

# MAVIC

Gruppo di prodotti

**MD – Carrelli per dispositivi mobili**



## Prodotti

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

# www.mavig.com/eifu

<b>DE</b>	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	<b>LT</b>	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
<b>EN</b>	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	<b>LV</b>	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
<b>BG</b>	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	<b>NL</b>	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
<b>CS</b>	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	<b>NO</b>	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
<b>DA</b>	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	<b>PL</b>	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
<b>ET</b>	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiате pealkirjas olevalt lingilt.	<b>PT</b>	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
<b>ES</b>	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	<b>RO</b>	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
<b>FI</b>	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	<b>SL</b>	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
<b>FR</b>	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	<b>SV</b>	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
<b>HR</b>	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	<b>SK</b>	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
<b>EL</b>	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	<b>TR</b>	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
<b>HU</b>	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
<b>IT</b>	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

È possibile ottenere le versioni stampate delle Istruzioni per l'uso entro 7 giorni di calendario. La preghiamo di contattarci utilizzando i seguenti canali di contatto:

per e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

per telefono +49 (0) 89 420 96 – 0.

## ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un prodotto MAVIG. Legga attentamente il presente documento e segua tutte le istruzioni e le note relative alla sicurezza.

Il manuale fa parte del prodotto e deve quindi essere conservato vicino allo stesso in modo da poterlo consultare in qualsiasi momento.

In caso di cessione del prodotto è necessario consegnare anche una copia valida delle istruzioni d'uso.

Ci contatti se ha domande o commenti sui nostri prodotti.

### Informazioni di contatto

Se ha domande o commenti, troverà le informazioni di contatto della sua filiale locale di MAVIG alla fine del manuale.

### Esclusione di responsabilità

Il contenuto del presente manuale è a solo scopo informativo. I prodotti descritti sono soggetti a modifiche senza preavviso nel corso del loro continuo sviluppo.

MAVIG si assume la responsabilità per il presente manuale e i presenti prodotti solo nell'ambito della responsabilità del produttore.

MAVIG non è responsabile di modifiche non autorizzate apportate al prodotto o all'uso del prodotto per scopi non previsti. MAVIG non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzi e modifiche non autorizzati. Eventuali modifiche non previste possono compromettere il corretto funzionamento, la sicurezza o l'affidabilità del prodotto, pertanto necessitano di un'autorizzazione scritta da parte di MAVIG.

### Modifiche

I prodotti MAVIG sono oggetto di sviluppo continuo. MAVIG si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso al manuale, all'imballo, alle apparecchiature, alle specifiche tecniche e all'ambito di fornitura.

### Traduzioni

Il documento originale è redatto in lingua tedesca. In caso di traduzione, fa fede la versione tedesca.

### Copyright e marchi commerciali

Tutti i diritti riservati. Le presenti istruzioni sono protette da copyright. MAVIG è un marchio registrato. Tutti gli altri marchi commerciali menzionati in queste istruzioni sono di proprietà del rispettivo produttore.

**INDICE**

<b>1.</b>	<b>Informazioni generali</b>	<b>5</b>
1.1.	Produttore	5
1.2.	Funzionamento e operatore	5
1.3.	Simboli, istruzioni di sicurezza e avvertenze	5
1.4.	Requisiti di segnalazione secondo il Regolamento (UE) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Informazioni sul prodotto</b>	<b>6</b>
2.1.	Descrizione del prodotto	6
2.2.	Uso previsto	6
2.3.	Controindicazioni ed esclusioni	6
2.4.	Identificazione	7
2.5.	Marcatura CE	7
2.6.	Accessori e ricambi	7
<b>3.</b>	<b>Installazione e uso</b>	<b>8</b>
3.1.	Ambiente di utilizzo	8
3.2.	Installazione, metodi di collegamento, collegamenti	8
3.3.	Pulizia, disinfezione, sterilizzazione	8
3.3.1.	Pulizia	8
3.3.2.	Disinfezione	8
3.4.	Manutenzione e riparazione	9
3.5.	Taratura e verifica	10
3.6.	Garanzia	10
<b>4.</b>	<b>Stoccaggio, trasporto, durata di conservazione</b>	<b>11</b>
<b>5.</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>Disattivazione e smaltimento</b>	<b>11</b>

## 1. Informazioni generali

### 1.1. Produttore MAVIG GmbH

Stahlgruberring 5  
81829 Monaco  
Germania

Telefono +49 (0) 89 420 96 - 0

Fax +49 (0) 89 420 96 - 200

e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Sito Web [www.mavig.com](http://www.mavig.com)

### 1.2. Funzionamento e operatore

Il funzionamento, la pulizia e la disinfezione del prodotto possono essere effettuati solo da personale adeguatamente formato (in possesso di conoscenze tecniche mediche e radiologiche in conformità alle normative specifiche del Paese di utilizzo).


Le istruzioni d'uso sono valide soltanto dopo aver adeguatamente effettuato la prima messa in servizio.


Prima della messa in servizio, il prodotto dev'essere pulito e disinfettato accuratamente.

### 1.3. Simboli, istruzioni di sicurezza e avvertenze

<b>SICUREZZA</b>	Le istruzioni di sicurezza sono obbligatorie e devono essere rispettate. L'inosservanza potrebbe provocare <b>lesioni</b> o la <b>morte</b> di una o più persone. Prima di mettere in funzione i sistemi, è obbligatorio leggere e comprendere le presenti istruzioni.
------------------	--

<b>ATTENZIONE</b>	Rispettare le precauzioni. In caso contrario, il dispositivo potrebbe <b>danneggiarsi</b> o <b>non funzionare correttamente</b> . Prima di mettere in funzione il sistema, è obbligatorio leggere e comprendere le presenti istruzioni.
-------------------	---

	<b>Non sterilizzare</b> Il prodotto non può essere sterilizzato con ossido di etilene, irradiazione, tecniche di trattamento asettico, vapore o calore secco.
---	--

	<b>Non salire sul prodotto</b> È fatto divieto di salire sul prodotto.
---	---

### 1.4. Requisiti di segnalazione secondo il Regolamento (UE) 2017/745

Poiché i prodotti non rappresentano dispositivi medici ai sensi del Regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745 (MDR), non vi sono ulteriori obblighi di segnalazione ai sensi del Regolamento UE sui dispositivi medici 2017/745 (MDR).

## 2. Informazioni sul prodotto

### 2.1. Descrizione del prodotto

Per informazioni sulle varianti dei prodotti e sulle prestazioni tecniche, si prega di consultare le nostre schede tecniche e i cataloghi dei prodotti sul nostro sito web [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

Il carrello per dispositivi mobili può essere combinato con dispositivi (ad esempio, console o monitor) di altri produttori. Per evitare sovraccarichi pericolosi, è necessario rispettare la capacità di carico massima consentita specificata nelle avvertenze.

È responsabilità del distributore convalidare l'intero sistema:

- Le correnti di dispersione devono essere controllate in tutto il sistema.
- Una volta effettuati tutti i collegamenti elettrici (ad es. pannelli di controllo), è necessario effettuare un test della temperatura dell'intero sistema.

<b>ATTENZIONE</b>	Il carrello per dispositivi mobili è dotato di freni. Per evitare lesioni e danni dovuti allo spostamento involontario del carrello per dispositivi, i <b>freni devono essere sempre bloccati</b> . Togliere i freni solo per spostare il carrello per dispositivi all'interno della stanza.
<b>ATTENZIONE</b>	Assicurarsi che i <b>freni vengano tolti</b> quando si sposta il carrello per dispositivi. In caso contrario, sussiste il pericolo di ribaltamento del carrello.
<b>ATTENZIONE</b>	<b>Rischio di inciampo</b> Non posizionare mai il carrello per dispositivi davanti alle uscite di sicurezza o lungo i corridoi.

#### Pericolo di ribaltamento dell'MD71x:

<b>ATTENZIONE</b>	<p><b>Rischio di infortunio!</b> L'utilizzo dell'MD71 ha un'avvertenza che indica espressamente quanto segue:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Non appoggiarsi o sostenersi.</li> <li>• Non tirare con forza &gt;140/160 N in direzione longitudinale/trasversale.</li> </ul> <p>Ciò potrebbe causare il ribaltamento del carrello portamonitor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spostare il carrello portamonitor tirando la maniglia in corrispondenza del piede/diagonalmente in avanti.</li> <li>• Oltrepassando soglie, ostacoli o simili, sollevare leggermente il carrello portamonitor afferrandolo alla base della struttura.</li> </ul>
-------------------	--

### 2.2. Uso previsto

I carrelli per dispositivi mobili consentono il posizionamento e la rotazione dei seguenti carichi: monitor o dispositivi simili. I prodotti sono progettati per applicazioni in strutture sanitarie climatizzate, come cliniche, ospedali e ambulatori. I prodotti sono destinati esclusivamente a professionisti come medici e personale autorizzato.

### 2.3. Controindicazioni ed esclusioni

Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto non è previsto. Il produttore non è responsabile dei danni risultanti dall'errato utilizzo.

## 2.4. Identificazione

Il prodotto può essere identificato chiaramente tramite la targhetta / l' etichetta del prodotto applicata sul prodotto stesso. Vi sono riportate almeno le seguenti informazioni:

- nome del prodotto
- produttore e indirizzo
- numero di serie

## 2.5. Marcatura CE

Questo prodotto non dispone di marcatura CE.

## 2.6. Accessori e ricambi

Per questo prodotto devono essere utilizzati solo i componenti e pezzi di ricambio originali del produttore. Il mancato rispetto di questa istruzione esonera il produttore da qualsiasi responsabilità o obbligo di garanzia. L'operatore s'impegna a garantire che l'apparecchio venga utilizzato solo con i pezzi di ricambio autorizzati. L'uso di pezzi non autorizzati comporta rischi non noti e deve sempre essere evitato.

Per informazioni sui pezzi di ricambio e gli accessori disponibili, si prega di fare riferimento alle nostre schede tecniche, disponibili sul nostro sito web [www.mavig.com](http://www.mavig.com) o di contattarci:

per e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) per telefono +49 (0) 89 420 96 – 0

<b>SICUREZZA</b>	L'uso di ricambi di terzi può influire sulla sicurezza e provocare danni, funzionamento errato o guasto del prodotto. Usare solo ricambi originali!
------------------	---

### 3. Installazione e uso

#### 3.1. Ambiente di utilizzo

Durante l'uso di questo prodotto, la temperatura e l'umidità del locale devono attestarsi entro un intervallo che consenta condizioni di lavoro e di permanenza normali.

#### 3.2. Installazione, metodi di collegamento, collegamenti

Il prodotto/ sistema fabbricato da MAVIG deve essere installato correttamente secondo le istruzioni di montaggio allegate al prodotto/sistema. La mancata osservanza delle istruzioni può causare l'instabilità del sistema e/o pregiudicare il funzionamento.

Le istruzioni per l'installazione di MD69x e MD71x sono reperibili nel documento **MDX010xx**.  
Le istruzioni per l'installazione dell'MD73 sono reperibili nel documento **MDS010xx**.

#### 3.3. Pulizia, disinfezione, sterilizzazione

##### 3.3.1. Pulizia

Per pulire tutte le superfici:

- utilizzare panni morbidi, che non lascino pelucchi e non presentino residui di altri detersivi.
- Inumidire leggermente il panno. Se necessario, utilizzare una soluzione contenente sapone delicato o un detersivo disponibile in commercio.
- Durante le operazioni di pulizia, evitare il rovesciamento e la penetrazione di liquidi nel dispositivo.
- Quindi asciugare le superfici con un panno.

<b>ATTENZIONE</b>	<p><b>Danni al prodotto</b></p> <p>Per evitare danni al prodotto non usare agenti aggressivi, abrasivi, caustici, sbiancanti, alcalini, acidi o corrosivi (ad es. solventi, acetati, agenti abrasivi, cloro ecc.).</p>
-------------------	--

MD71x:

<b>SICUREZZA</b>	<p>Prima delle operazioni di pulizia, scollegare il sistema dalla <b>rete elettrica</b>.</p> <p>Non utilizzare questo prodotto se presenta difetti che potrebbero mettere in pericolo pazienti, dipendenti o terzi</p>
------------------	--

##### 3.3.2. Disinfezione

Disinfettare solo con salviette.

- Nessun liquido deve penetrare nel prodotto.
- La procedura utilizzata deve essere conforme ai regolamenti e alle linee guida di legge vigenti.
- Le procedure e le condizioni igieniche sono responsabilità dell'operatore/operatrice che ne devono fornire indicazione.
- Assicurarsi che i materiali utilizzati siano compatibili (ad esempio, acciaio inossidabile, alluminio, plastica, acrilico al piombo, vetro al piombo, PVC, gomma naturale, silconica o sintetica, superfici cromate, verniciate o rivestite).
- In caso di dubbi, testare l'idoneità del prodotto in un punto poco visibile.



**ATTENZIONE****Danni alla superficie**

La combinazione di disinfettanti e/o di preparati disinfettanti diversi con detergenti può avere effetti sull'efficacia del prodotto o danneggiare la superficie del prodotto.

In generale, quando si sceglie un disinfettante, assicurarsi che contenga la minor quantità di alcol possibile. Idealmente, l'alcol non deve essere elencato tra i primi 5 ingredienti o dovrebbe comparire in quantità "< 5%".

Siamo a vostra disposizione in caso di ulteriori domande sui disinfettanti o se la struttura sanitaria non ammette i disinfettanti di cui sopra:

Telefono: +49 (0) 89 / 420 96 - 0

e-mail: info@mavig.com

**3.4. Manutenzione e riparazione**

MAVIG GmbH distribuisce i propri prodotti solo attraverso rivenditori autorizzati. Questi rivenditori dispongono delle conoscenze necessarie per l'assistenza, la manutenzione e la riparazione del prodotto. Raccomandiamo di rivolgersi prima di tutto al proprio rivenditore autorizzato in caso di necessità di uno dei servizi sopra descritti.

**ATTENZIONE**

L'usura del sistema/dispositivo dovuta al superamento della **durata utile** può causare danni a persone o cose se le parti del dispositivo risultano logore e non sicure.

L'idoneità all'utilizzo decade dopo dieci anni.

Lo strumento può essere sottoposto a manutenzione e riparazione solo da personale autorizzato.

Informazioni sulla manutenzione e riparazione dei sistemi MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

L'operatore deve ispezionare regolarmente il prodotto per rilevare eventuali difetti, con cadenza almeno trimestrale, per rilevare quanto segue:

- funzionamento fluido e silenzioso delle ruote piroettanti.
- Allentamento e mantenimento sicuri dei freni delle ruote.
- Danni o segni di collisione con altre apparecchiature. In caso di danni o rumori insoliti, riporre il sistema in un luogo sicuro e contattare il produttore.

**ATTENZIONE**

In caso di **difetti funzionali** o altre difformità dall'operatività normale, non rimettere in funzione i sistemi (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) fino all'eliminazione dei difetti.

Informazioni sulla manutenzione e riparazione dell'MD-69 e dell'MD-69-PH:

**ATTENZIONE**

Alcune parti di fissaggio sono assicurate con avvitamento e Loctite. Le viti non devono essere allentate! Ciò potrebbe compromettere il corretto funzionamento del sistema, la sua sicurezza e affidabilità.

Almeno una volta all'anno è necessario eseguire i seguenti controlli:

- verificare la presenza di collegamenti allentati e viti allentate.

Informazioni sulla manutenzione e riparazione dell'MD71x:

**SICUREZZA**

Prima delle operazioni di manutenzione, scollegare il sistema dalla **rete elettrica**. Se durante la manutenzione è necessario testare le funzioni sotto tensione, l'apparecchio deve essere nuovamente scollegato dalla rete immediatamente dopo aver completato l'operazione.

- Per la manutenzione possono essere utilizzati soltanto lubrificanti privi di acidi.

Almeno una volta all'anno è necessario eseguire i seguenti controlli:

- controllare il dispositivo per rilevare eventuali danni e parti mancanti. Se necessario, sostituire le parti danneggiate o provvedere alla loro sostituzione.
- Controllare l'integrità di tutti i cavi, soprattutto nei punti di attacco e sostituirli, se necessario, previo accordo con il cliente. Controllare che i passanti dei cavi abbiano una lunghezza sufficiente.
- Posizionamento stabile dei monitor.

### 3.5. Taratura e verifica

<b>ATTENZIONE</b>	Prima di utilizzare il prodotto, verificare l'eventuale presenza di danni visibili. Non utilizzare un prodotto danneggiato!
-------------------	---

### 3.6. Garanzia

Si applicano le nostre condizioni generali di contratto, che devono essere disponibili per l'operatore al più tardi alla sottoscrizione del contratto di vendita.

MAVIG garantisce la sicurezza e l'affidabilità del sistema/prodotto esclusivamente sulla base di quanto segue:

- il sistema/prodotto viene usato esclusivamente per lo scopo previsto e l'uso è conforme alle informazioni fornite nelle presenti istruzioni.
- Devono essere usati esclusivamente accessori e ricambi autorizzati MAVIG. L'uso di parti non autorizzate comporta rischi non noti e deve sempre essere evitato.
- Nessuna modifica strutturale o di altro tipo non autorizzata deve essere apportata al prodotto/sistema. Modifiche non autorizzate sul sistema/prodotto sono vietate per motivi di sicurezza.
- Il sistema/prodotto viene ispezionato periodicamente e sottoposto a revisione nei tempi specificati.

Il periodo di garanzia del produttore su fabbricazione e materiali è di 24 mesi.

#### 4. Stoccaggio, trasporto, durata di conservazione

Conservato solo in luoghi coperti o chiusi.

##### Condizioni di trasporto e di stoccaggio:

- Temperatura: da -20 °C a +70 °C (da -4 a 158 °F)
- Umidità relativa: umidità relativa da 0 a max 95% (senza condensa)
- Pressione dell'aria: da 70 a 106 kPa

##### In uso:

- -Temperatura: da +10 °C a +40 °C (da 50 a 104 °F)
- Umidità relativa: umidità relativa da 20 a max 75%
- Pressione dell'aria: da 70 a 106 kPa

#### 5. Dati tecnici

Raccomandiamo di informarsi sulle prestazioni tecniche del prodotto consultando le nostre schede tecniche e i cataloghi del prodotto, pubblicati sul nostro sito web [www.mavig.com](http://www.mavig.com) o a contattarci:

per e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) per telefono +49 (0) 89 420 96 - 0

#### 6. Disattivazione e smaltimento

Il dispositivo deve essere messo fuori servizio se è danneggiato o non ha superato il test di manutenzione.

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle norme specifiche del proprio Paese.

Siamo a disposizione in caso di domande:

per e-mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) per telefono +49 (0) 89 420 96 - 0



## WORLDWIDE MAVIG OFFICES

## REPRESENTATION

**MAVIG GmbH**  
 Headquarters

PO-Box 82 03 62  
 81803 Munich  
 Germany

Stahlgruberring 5  
 81829 Munich  
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
 Fax +49 (0) 89 420 96 200  
 e-Mail info@mavig.com

**Nordic & Baltic Countries**  
**MAVIG Nordic**

Stockholm  
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
 e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
**MAVIG B.V.**

Mercuriusweg 86  
 2516 AW Den Haag  
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
 e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
**MAVIG France SARL**

65, Ave. des Champs Flyésés  
 F-75008 Paris  
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
 e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
**MAVIG Southeast Europe**

Ljubljana  
 Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900  
 e-Mail degak@mavig.com

**USA & Canada**

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle  
 Rochester, NY 14606  
 USA

Phone +1 (585) 247 1212  
 Fax +1 (585) 247 1306  
 e-Mail mavigusa@sm@mavig.com

**Middle East & Northern Africa**  
**Mena Medical Development**

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.  
 – Aloustany Building, 5th floor  
 Beirut  
 Lebanon

Phone +961 14 23 499  
 Fax +961 14 26 499  
 e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
 127015 Moscow  
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
 e-Mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)